

PANDEMÓNÍUM

229

REVISTA QUINCENAL
ILUSTRADA

No. 116
10 DE AGOSTO DE 1914
Año IX



Srta. Cristina Castro Carazo

LIBRERIA ALSINA



**Obras literarias y Novelas
de los más célebres autores**

**INMENSO SURTIDO
EN EFECTOS PARA ESCRITORIO**

Objetos para regalos

PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

**Calle de la Estación y Calle 3ª Norte
SAN JOSE, Costa Rica**

Vieja Tonada

Tú te estarías sentada
orilla, orilla del mar.
Yo te llamaría entonces
Tú seguirías allá.

Yo te diría: —¿Qué haces
orilla, orilla del mar?—
Tú: —Busco nácares blancos
y ramitos de coral.—

Yo: —No te tengo segura
orilla, orilla del mar,
con esos ojos tan hondos
que espían la inmensidad.—

Tú: —Nadie puede robarme
orilla, orilla del mar,
si no son estas dos rocas
que por mí se echen a andar.—

Y yo: —¡Pobre niña, sola,
orilla, orilla del mar!
¿No ves el navío azul
de arboladura ideal?

¿No lo ves que, sclapado,
del mismo color del mar,
con rayos de sol por remos,
adelanta sin cesar?

Por las noches es más negro
que la misma oscuridad;
cuando no quiere ser visto
se envuelve en la tempestad.

Velero de malas ansias,
no quieras verle llegar:
dentro de él canta, remando,
el príncipe del cantar;

y en su mayor, bien tirante,
por toda vela verás
el gran deseo pirata
de una avara inmensidad.

¡Oh! No te estés a deshora
orilla, orilla del mar:
mira que ya te codicia
el príncipe del cantar!—

Tú seguirías impávida
orilla, orilla del mar,
con unos ojos incrédulos
tentando la inmensidad.

Yo te vería perdida
orilla, orilla del mar:
de un dolor desconocido
sentiría el malestar.



EDUARDO MARQUINA

Tú harías burla de mí:
yo me arrojaría al mar...
Antes de apurar la muerte
así te querría hablar:

¡Adiós los amores míos
de orilla, orilla del mar!
¡Adiós los ojos oscuros
que tientan la inmensidad!

¡Adiós! que, aunque aquí te pierdo,
no te pierdo en lo ideal:
ya sólo vendrás por mí
orilla, orilla del mar!

¡A mí mi navío azul!
¡Remeros míos, remad,
que la niña está de duelo
y la quiero consolar!

Un viento inmortal me empuja;
llevo un amor inmortal:
de hoy más, para ti, yo soy
el príncipe del cantar!

Eduardo Marquina

Una familia

Traducción hecha para Pandemónium
por Alejandro Alvarado Quirós

Iba a ver de nuevo a mi amigo Simón Radevin, a quien no había visto hacía quince años.

Antes éste era mi mejor amigo, el amigo de mi inteligencia, aquel con quien se pasan las largas veladas tranquila y alegremente, aquel a quien se dicen las cosas íntimas del corazón, para quien, conversando lentamente, se hallan las ideas raras, finas, ingeniosas, delicadas, nacidas de la simpatía mutua que excita al espíritu y lo pone a sus anchas.

Durante varios años casi no nos separamos. Vivimos, viajamos, pensamos y soñamos juntos, amamos las mismas cosas con igual cariño, admiramos los mismos libros, comprendimos las mismas obras de arte y nos estremecemos por las mismas sensaciones, y tan a menudo, en fin, nos reímos de los mismos seres, que llegamos a comprendernos del todo con solo trocar una mirada.

Después él se había casado. De un día a otro se había casado con una chicuela provinciana que vino a París a buscar novio. ¿Cómo esta rubiecilla delgada, de ademanes torpes, de ojos claros y sin expresión, de voz tiple e ingrata, parecida a cien mil muñecas listas para matrimonio, había pescado este muchacho inteligente y fino? ¿Se pueden comprender estas cosas? El esperaba sin duda hallar la dicha, la dicha simple, dulce y duradera entre los brazos de una mujer buena, tierna y fiel y había creído ver todo eso en la mirada trasparente de esta muchacha de cabellos desteñidos.

No había pensado que el hombre activo, vivo de genio y vibrante, se fatiga de todo una vez que consigue la estúpida realidad, a menos que no se embrutezca hasta el grado de no comprender nada.

¿Cómo iba yo a encontrarle? ¿Como siempre, vivo, espiritual, risueño y entusiasta o más bien adormecido por la vida provinciana? ¡No hay duda de que un hombre puede cambiar en quince años!

El tren se detuvo en una pequeña estación. Cuando yo bajaba del carro, un hombre gordo, muy gordo, de mejillas rojas y vientre abultado, se lanzó hacia mí exclamando: «Jorge». Yo lo abracé pero no lo había reconocido. Después murmuré estupefacto: Cás-pita, tú no has adelgazado! El respondió sonriendo: Qué quieres tú! la buena vida, la buena mesa, las noches bien dormidas. Comer y dormir, esa es mi vida.

Le contemplé buscando en su ancha cara los rasgos que me eran queridos. Sólo los ojos no habían cambiado, pero no hallé su mirada, y me dije entonces: «Si es cierto que la mirada es el reflejo del pensamiento, el pensamiento de esta cabeza no es el mismo de antes, aquel que yo conocía muy bien».

Sus ojos brillaban sin embargo llenos de alegría y de cordialidad, pero no tenían ya esa claridad inteligente que demuestra, junto con la palabra, el valor de un espíritu.

Un momento después Simón me dice: Ah! Aquí tienes a mis dos mayores.

Una chicuela de catorce años casi mujer y un muchacho de trece, vestido de colegial, se adelantaron tímidos y cortados.

Yo murmuré ¿son tuyos?

El contestó riendo: sí.

—Cuántos tienes, pues?

—Cinco. Quedan aún tres en la casa.

Contestó eso lleno de orgullo, contento, casi triunfante; y yo en cambio me sentía invadido de una piedad pro-

funda, mezclada de vago desdén hacia este reproductor orgulloso y cándido que pasaba sus noches en espera de más hijos entre dos sueños, en su casa de provincia, como un conejo en su jaula.

Monté en un coche que él conducía en persona y henos aquí en camino a través de la ciudad, ciudad triste, soñolienta y descolorida cuyas calles nadie anima salvo algunos perros y dos o tres criadas. De cuando en cuando un tendero a la puerta, se quitaba el sombrero. Simón devolvía el saludo y me nombraba al hombre para probarme quizás que conocía a todos los habitantes por sus nombres.

Se me ocurrió la idea de que él pensaba en la diputación, el sueño de todos los enterrados de provincia!

Atravesamos en breve la ciudad y el carruaje entró entonces en un jardín con pretensiones de parque y luego se detuvo delante de una casita con torrecillas y con pujos de castillo.

—Aquí tienes mi choza, dijo Simón, para ganarse un cumplido.

—Deliciosa, respondí.

En el portal apareció una señora que estaba adornada para la visita, peinada para la visita y con frases preparadas para la visita. Ya no era la joven rubia e insípida que yo ví en la iglesia quince años antes, sino una gruesa señora adornada y rizada, una de esas damas que no tienen ni edad, ni carácter, ni elegancia, ni *esprit*, ni nada de lo que constituye una mujer. Era en fin, una madre, una madre gorda y sosa, la gallina ponedora, la yegua de cría humana, la máquina de carne que procrea y que no tiene más preocupaciones en el alma que sus hijos y su libro de cocina.

Tan luego me dió la bienvenida entré en el vestíbulo donde tres mocosos alineados por orden de tamaño parecían estar allí para una revista como bomberos delante del Alcalde.

Hola! Hola!, aquí están los otros, les dije.

Simón radiante los nombra: «Juan, Sofía, Gontrán». La puerta del salón estaba abierta. Entré en él y divisé en el fondo de un sillón algo que tembla-

ba, un hombre, un viejo paralítico.

La señora Ladevin dijo avanzando: — Es mi abuelo, señor, tiene ochenta y siete años, y después gritó a la oreja del anciano temblón: Papá, este es un amigo de Simón. El antepasado hizo un esfuerzo para saludarme y dió un vagido: «oua, oua, oua», agitando la mano. «Usted es muy amable señor», le respondí, y enseguida me dejé caer desplomado sobre el asiento.

Simón entraba en ese momento y refa:

— Oh! ah! ya has hecho relaciones con el bueno de papá. No tiene precio este viejo, para distraer a los niños. Es tan goloso, querido, que moriría a cada comida. No te puedes figurar lo que comería si le dejase libre. Pero vés a verlo, vés a verlo. El le guiña los ojos a los platos azucarados como si fueran señoritas. Nada has visto que sea más divertido, ya lo verás dentro de un rato.

Poco después se me condujo a mi cuarto para hacer mi tocado, porque se aproximaba la hora de comer. Escuché entonces en la escalera un gran pataleo que me hizo volverme y ví a todos los niños que, en procesión, me seguían detrás del padre, sin duda para hacerme honor.

Mi cuarto daba sobre la llanura, una llanura infinita y desnuda, un océano de hierbas, trigo y avena, sin un grupo de árboles ni un cercado, imagen palpable y triste de la vida que deberían llevar en esa casa.

Sonó una campana. Era para la comida. Bajé.

La señora de Radevin tomó mi brazo con aire ceremonioso y pasamos al comedor. Un sirviente rodó el sillón del viejo, quien colocado apenas enfrente de su plato paseó una mirada ávida y curiosa sobre el postre volviendo penosamente de una fuente a otra su trémula cabeza.

Simón entonces se frotó las manos y me dijo: Vés a divertirte; y los niños comprendiendo que me iban a dar el espectáculo del abuelo goloso, reían en coro, mientras que su madre se contentaba con sonreír encogiéndose de hombros.

Radevin se puso a chillar hacia el anciano formando con las manos una bocina.

—Esta noche tenemos arroz con leche.

Se iluminó la cara arrugada del abuelo y luego se estremeció de pies a cabeza indicando con esto que había comprendido y que estaba contento.

Empezó la comida.

—Mira, murmuró Simón. El abuelo rehúsaba tomar sopa que no le gustaba. Se le forzaba a hacerlo por salud y el sirviente le introducía a la fuerza la cucharada llena en la boca, mientras que él, soplando con energía para no beber, lanzaba el caldo a chorros sobre la mesa y sobre sus vecinos.

Los chicos se retorcían de gusto y a todo esto el papá muy contento repetía: ¿Es divertido este viejo?

Durante la comida no se ocupaban más que de él. Con la mirada devoraba los platos puestos sobre la mesa y con mano atolondrada ensayaba cogerlos y atraerlos hacia sí. Los ponían casi a su alcance para ver sus vanos esfuerzos, su impulso temblón hacia ellos, el deseo desconsolado de todo su sér, de los ojos, de la boca y de la nariz que los olfateaba. Babeaba sobre la servilleta dando a la vez gruñidos inarticulados; y toda la familia se regocijaba de este grotesco y odioso suplicio.

Luego se le sirvió sobre su plato un pedazo muy pequeño que comió con glotonería febril para recibir enseguida otra cosa.

Cuando llegó el turno al arroz azucarado, tuvo una especie de convulsión y dió un gemido de deseo.

Contrán le gritó: «Ha comido mucho y no tendrá ganas de esto» e hicieron como si no le fueran a dar.

El se echó a llorar entonces. Lloraba con fuerte estremecimiento mientras que los niños reían.

Al fin se le trajo su parte, muy pequeña; y él hizo al comer el primer

bocado del dulce un ruido de garganta cómico y glotón y un movimiento en el cuello semejante al de los patos cuando tragan algo muy grueso.

Cuando concluyó empezó a patear para que le dieran más.

Apiadado de la tortura de este lastimoso y ridículo Tántalo, intercedí por él: «Vamos, denle aún un poco de arroz».

Simón me respondió: Oh, no, mi amigo, si él comiese mucho a su edad le podría hacer daño.

Guardé silencio filosofando sobre esas palabras.

¡Qué moral! ¡Qué lógica y qué prudencia! ¡A su edad!

Así pues lo privaban del solo placer de que podía aún disfrutar por cuidar su salud! ¿Su salud? ¿Qué le importaba ya a ese pobre inválido, inerte y tembloroso? Se economizaban sus días, como dicen? ¿Sus días? ¿Cuántos, diez, veinte, cincuenta o cien? ¿Por qué? ¿Por él o para conservar por más tiempo a la familia el espectáculo de su gula impotente?

Nada le quedaba que hacer en esta vida; no tenía ya más que un solo deseo, que una sola alegría; ¿por qué no darle completamente este último goce, y por qué mezquinarlo mientras llegaba su muerte?...

Luego, tras una larga partida de naípe, subí a mi cuarto para acostarme; me sentía triste, muy triste.

Abrí la ventana. Afuera sólo se oía muy suave, lento y dulce, el gorjeo de un pájaro que salía de un árbol o de alguna otra parte. Ese pájaro debía cantar así, en voz baja, de noche para arullar a la compañera adormecida en el nido.

Entonces pensé en mi pobre amigo que con sus cinco hijos debía en ese momento roncar al lado de su mujer burguesa y antipática.

Guy de Maupassant

Artículos Fotográficos para aficionados
Librería Alsina

El ilustre escritor peruano don Ricardo Palma

nombrado Director Honorario de la Biblioteca de Lima

El nuevo Gobierno del Perú acaba de hacer un acto de justicia, que le honra en alto grado, nombrando Director honorario de la Biblioteca de Lima al ilustre don Ricardo Palma, gloria de las letras americanas.

Como se recordará, hace algunos años, el notable tradicionista, que ejercía la dirección de esa biblioteca, renunció su cargo por cierto resentimiento con el gobierno del señor Leguía, y aunque éste no aceptó por dos veces la renuncia, tanto insistió en ella don Ricardo, que al fin hubo de aceptársela y nombrarse en su reemplazo, a un eminente hombre de

letras: don Manuel González Prada.

Este ha renunciado ahora su puesto y el gobierno del coronel Benavides ha creído que no podía hacer cosa mejor que nombrar al señor Palma para que vuelva a la dirección de la biblioteca, salvo que como la avanzada edad del tradicionista no le permite ya ejercer funciones muy activas, su cargo es ahora honorario.

Ha hecho bien el gobierno del Perú, y por ello merece las congratulaciones de todos los admiradores de don Ricardo Palma, que son legión en todo el mundo.



EL EMPERADOR DE RUSIA NICOLAS II

en el campo de maniobras militares, discutiendo con el Agregado militar francés en San Petersburgo, Marqués de Laguiche, general de brigada, algunos interesantes tópicos de las operaciones ejecutadas.

Estatua a Balboa, en el Canal de Panamá

Viene funcionando y lleva muy adelantados sus trabajos, el Comité constituido en Madrid para llevar a cabo el proyecto de erección de una estatua o monumento a Vasco Núñez de Balboa en las inmediaciones del Canal de Panamá.

Forman dicho Comité, que presiden el señor Ministro de Estado y el señor Rodríguez San Pedro, Presidente de la *Unión Ibero Americana*, todos los representantes diplomáticos de las Repúblicas ibero-americanas acreditados en Madrid, figuras entre las cuales descuella, como Plenipotenciario de Costa Rica, don Manuel María Peralta; y es Secretario del mismo Comité el Jefe del Gabinete diplomático del

Ministerio de Estado, señor Duque de Amalfi.

Han prometido ya oficialmente su concurso metálico, señalando cantidades de importancia, Su Majestad el Rey de España y la mayor parte de los gobiernos de las Repúblicas latinas del Nuevo Mundo, sin que nos sea posible anunciar todavía el monto de la contribución por parte del fisco costarricense.

En la cuenta corriente abierta en el Banco de España, que es donde se acordó centralizar todos los fondos que se recauden, se ha dado ya ingreso al importe de varias suscripciones iniciadas al fin que nos ocupa por diversas entidades de América.

—▲—

VARIOS TIPOS
DE SOLDADOS
QUE FORMAN
EL INMENSO EJERCITO
RUSO

—▼—



Las fuerzas militares del gran imperio moscovita alcanzan a 4.600,000 soldados, divididos en 37 cuerpos de armada que comprenden granaderos, dragones, húsares, guardias imperiales, cosacos, infanteros de línea, zapadores, artilleros de a pie y de a caballo y miembros del tren de trasportes.



El Kaiser y sus hijos

El Kaiser Guillermo II, Emperador de Alemania y Rey de Prusia nació en Berlín el 27 de enero de 1859; hijo del Emperador Federico III y de Victoria, princesa real de Gran Bretaña e Irlanda. Contrajo matrimonio en Berlín el 27 de febrero de 1881 con Augusta Victoria, princesa de Slesvig-Holstein, nacida el 22 de octubre de 1858. Tienen siete hijos, que son:

1.—Federico Guillermo, Príncipe Imperial de Alemania, príncipe real de Prusia, nacido en el Palacio de Marmor, cerca de Potsdam, el 6 de mayo de 1882; casó en Berlín el 6 de junio de 1905 con Cecilia, Duquesa de Mecklembourg, nacida el 20 de septiembre de 1886. Padres de cuatro príncipes: Guillermo (1905) Luis Fernando (1907) Huberto (1909) y Federico (1911).

2.—Eitel Federico, nacido el 7 de julio de 1883; casado el 27 de febrero de 1906 con Sofía Carlota, duquesa de

Oldemburgo, nacida el 2 de febrero de 1879.

3.—Adalberto; nació el 14 de julio de 1884; soltero.

4.—Augusto Guillermo; nació el 26 de enero de 1887; doctor en ciencias políticas; casó el 22 de octubre de 1908 con Alexandra Victoria, princesa de Slesvig Holstein, nacida el 21 de abril de 1887.

5.—Oscar, nació el 27 de julio de 1888; soltero.

6.—Joaquín (Joachim), nació el 16 de diciembre de 1890; soltero.

7.—Princesa Victoria Luisa, nació el 13 de setiembre de 1892; soltera.

* * *

En la fotografía aparece el Kaiser con sus seis hijos varones, todos sumamente apreciados en Alemania, donde se les considera como fuertes sostenes del gran imperio germánico.

La vida trágica del Emperador Francisco José

En dos tercios de siglo, la personalidad de Francisco José ha intervenido en los acontecimientos históricos de



EMPERADOR FRANCISCO JOSÉ

más trascendencia ocurridos en Europa.

Respetado por todos los jefes de Estado, querido por sus súbditos, que desde hace tiempo están convencidos de que a la persona del anciano Monarca está unida la paz y la tranquilidad del Imperio austro-húngaro, es la de Francisco José una figura simpática, atrayente, por la fama de bondad y de sencillez que ha sabido conquistar en la más encopetada y rígida de las Cortes, y también por la aureola de desgracia que nimba su persona,

agobiada por íntimas penas; muerto su hijo en la aún no del todo esclarecida tragedia de Mayerling; asesinada su esposa en Lucerna por el fanático Luchen; misteriosamente desaparecido, sin dejar una huella, el archiduque Juan Orth...

Nació el 18 de agosto de 1830, y en plena juventud, a los dieciocho años, se vió proclamado Emperador. Su tío Fernando I, fatigado del Gobierno y debilitado por las dolencias, abdicó la Corona el 2 de diciembre de 1848, y el mismo día su único hermano, el archiduque Francisco Carlos, cedió sus derechos a su hijo primogénito. Así comenzó el reinado de Francisco José.

Hungría no quiso reconocer al nuevo Monarca, y se constituyó en República, bajo la presidencia de Kossuth. En cuanto terminó la guerra contra Cerdeña, por la victoria de Novara, Austria concentró sus fuerzas contra Hungría, y el joven Emperador se trasladó al teatro de la guerra y asistió a la toma de Raab, que, seguida de otras brillantes acciones, le hicieron dueño de Hungría.

Las armas y la política del joven Soberano triunfaron también en Italia.

Venecia capituló, y el Rey de Cerdeña se comprometió a pagar a Austria una indemnización de 75 millones de francos.

Francisco José procuró inmediatamente recobrar las prerrogativas que su antecesor había perdido en 1848. Declaró que, en lo sucesivo, sólo ante él serían responsables los ministros; disolvió la Guardia nacional; abolió la libertad de la Prensa; derogó, sin haberla aplicado, la Constitución, que había dado a sus súbditos tres años antes (1849), y estableció, en suma, el Poder absoluto, no respetando de la

obra de la revolución más reforma que la libertad de los siervos.

En el exterior, recobró en Alemania la influencia que sus predecesores habían tenido, y en un viaje que hizo a Berlín a fines de 1852, renovó la amistad entre Austria y Prusia, rota en años anteriores.

Casó en abril de 1854 con la princesa Isabel Amelia Eugenia, hija del duque Maximiliano de Baviera, y con este motivo levantó el estado de sitio en el reino Lombardo-Veneto.

Al año siguiente firmó con el Papa un concordato en extremo favorable al poder eclesiástico, derogando las leyes de José II, concediendo a los obispos el derecho de comunicarse directamente con el Papa y confiando a los prelados la inspección de la enseñanza pública y la censura de los libros y periódicos.

En 1859 se negó a confiar la cuestión del reino Lombardo-Veneto a un Congreso europeo, y ordenó al general Gyulay que penetrase en el Piamonte. La suerte le fué desfavorable en esta empresa, que tuvo para el Ejército austriaco tristes consecuencias en la batalla de Solferino, a la que asistió el propio Emperador.

Firmada la paz de Villafranca con el Emperador Napoleón III, Francisco José se dedicó a dominar la grave situación creada en el interior de su territorio, y otorgó a su pueblo instituciones constitucionales, en las que tuvo en cuenta las diferencias de carácter de las distintas nacionalidades.

La cuestión de los ducados de Schleswig-Holstein dió origen algunos años después a la lucha de Alemania e Italia contra Austria, en la que ésta, a pesar de las victorias de Custozza y Lizza, perdió en Sadowa definitivamente la campaña, y Francisco José se vió obligado a firmar el Tratado de Praga, que aminoró su territorio y quebrantó gravemente su prestigio.

Las consecuencias que estos desastres tuvieron en la política interior amenazaban derrocar el régimen, y entonces tuvo el acierto de confiar el Gobierno a Beust, que hizo una política francamente liberal.

Fruto de esta política fué una etapa de tranquilidad.

A la salida de Beust, encargó Francisco José del Gobierno al conde Andrassy, que a los siete años de su gestión logró, por el Tratado de Berlín, que se autorizase a Austria a ocupar la Bosnia y la Herzegovina.

Al recibir a las numerosas diputaciones que acudieron a felicitarle con motivo del XXV aniversario de su elevación al Trono, el Emperador se congratuló por haber adoptado las ideas liberales. «Aprecio mucho—dijo—la importancia de una Prensa libre; a la vez que contribuye al desarrollo de la vida intelectual, aprende a juzgar y a conocer sanamente todo lo que se refiere a la vida pública».

En setiembre de 1880 supo Europa que Alemania, Austria e Italia habían firmado la alianza ofensiva-defensiva, no hace mucho renovada, y que al ser conocida en aquella época, valió al Imperio austriaco y a su Monarca una decisiva influencia en las cuestiones de Europa.

El 30 de setiembre de 1891 salió ileso de la explosión de una bomba colocada en la vía férrea por donde había de pasar el Emperador de su viaje de Reichenberg a Bohemia. La explosión ocurrió un poco antes del paso del tren imperial, y no pudo demostrarse de un modo concluyente que se debiera a un complot contra la vida del Soberano.

En 1893 hizo un viaje a Suiza, y en agosto de 1896 recibió la visita del Zar, y se la devolvió en San Petersburgo en abril del año siguiente.

En setiembre del mismo año celebró una entrevista en Budapest con el Emperador de Alemania.

Sobre la sucesión de Francisco José hacen los conocedores de la política europea predicciones muy pesimistas. Bajo la autoridad del Emperador late, no del todo contenida, la agitación de razas, pueblos y religiones en discordia...

Prueba de ello es el asesinato perpetrado hace pocas semanas, en la persona del Archiduque Francisco Fernando, heredero del trono austriaco.

Hon. Joseph Chamberlain

Estadista inglés, nacido en Londres en 1836 y que ha sido una de las figuras más conspicuas de la vida pública británica en los últimos veinticinco años, siendo, en diferentes períodos de su intensa, prominente y accidentada carrera política, el objetivo de los más acerbos ataques de cada uno de los grandes partidos de su país. Después de una agitada actuación municipal en la capital inglesa, comenzó a tomar parte en los negocios del Estado en 1876. En 1880 fué Pdte. del Board of Trade (Junta de Comercio) y luego miembro del Gabinete de Gladstone, en el que cooperó activamente, en las célebres conferencias de este insigne patricio y Mr. Parnell. Fué también Ministro bajo el Gobierno de Lord Salisbury y después Plenipotenciario en Washington, para el arreglo de la disputa sobre pesquerías del Canadá, y Ministro de Colonias en 1895. En esta ocasión descolló durante las graves y difíciles cuestiones surgidas con el Africa del Sur, que terminaron en la guerra de los boers. A causa de larga enfermedad que desde hace tiempos había aniquilado su actividad y le impedía ocuparse de los negocios públicos, no hacía sino raras apariciones en la Cámara de los Comunes, de la que era



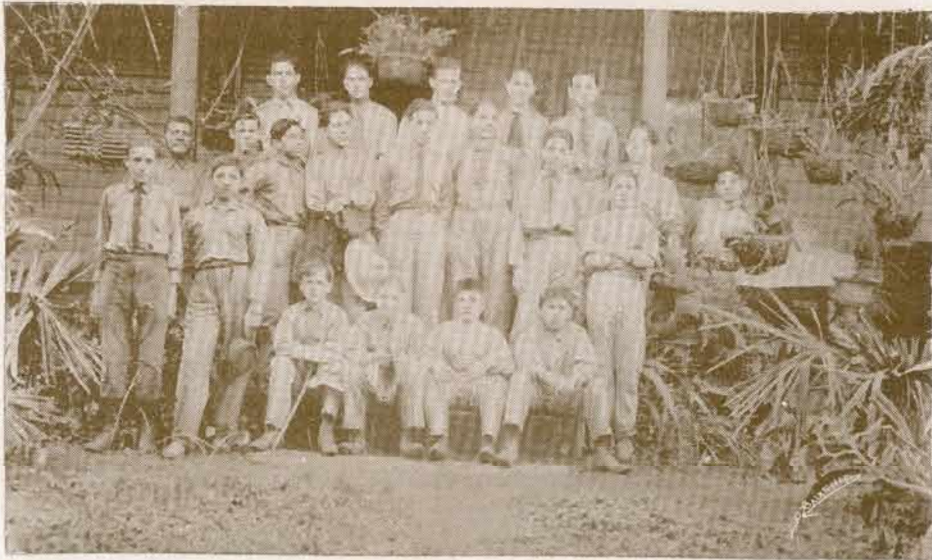
miembro, donde se le reconocía con facilidad, gracias a su gran estatura y a su inseparable monóculo. Acaba de fallecer en su residencia de Prince's Gardens, el 2 de julio último, sin sufrimiento y rodeado de toda su familia. Las dotes de orador que le adornaban eran notables y por ellas y por su carácter decidido y enérgico ocupó uno de los puestos más prominentes en el Partido Conservador de Gran Bretaña, siendo considerado como el leader más autorizado del imperialismo.

Monsieur Raymond Poincaré

Presidente de la República Francesa, estadista de fama mundial; nació en Bar-le-Duc en 1850. Es abogado. Fue electo miembro de la Cámara de Diputados en 1887. Desempeñó el Ministerio de Instrucción Pública bajo el primer Gabinete Dupuy (1894); fué Ministro de Hacienda; y nuevamente Ministro de Instrucción Pública en el Gabinete Ribot, en 1895. Es un leader de los Republicanos moderados y desde 1903 ocupó con general aplauso un asiento en el Senado, que dejó temporalmente para tomar parte en el Gabinete Sarrien (1906) como Ministro de Hacienda, volviendo luego a sus funciones de Senador, que desempeñaba cuando fué electo por inmensa mayoría para la Presidencia de la República, de la que se hizo cargo el 18 de febrero de 1913. Monsieur Poincaré unirá su nombre a la suerte que Francia corra con motivo de la actual guerra europea, uno de los acontecimientos históricos de la mayor trascendencia en la vida política de aquella gran nación.



MR. RAYMOND POINCARÉ.



LA ESCUELA DE AGRICULTURA.—Dirigida por el señor Profesor GUSTAVO L. MICHAUD
Un grupo de alumnos inscritos en julio próximo pasado

Motivos ajenos

Para Pandemónium

I

Cada botón revienta sólo una vez, y cada flor sólo tiene un momento de perfecta belleza. Así dijo aquel dulce y melancólico ginebrino Amiel, que hizo en mi corazón el milagro de una devota meditación; que encontró en cada una de las manifestaciones de la vida, por simples que parezcan a la atención profana, hermosas impresiones que sugieren otras tantas impresiones de majestuoso encanto en el alma que es recipiente de sus hondas ternuras, sorprendidas en los crepúsculos; en el insecto que busca al insecto entre las hojas del rosal; en las callejas enarenadas del jardín cuando cae sobre ellas, como una bendición, la pálida luz lunar; en la paz somnolenta del campo; en la convalescencia de la primavera, y que las guarda como perfumes orientales que aspiramos nosotros con deleite.

Qué sencilla y hermosa manera de decir que cada cosa, idea u organismo, tiene sólo un momento de suprema vitalidad en que se manifiestan en todo su vigor, todas las fuerzas que a ella concurren. Qué bella manera de decir que todo, como el sol, sólo tiene un momento cenital y que pasado ese momento, si es flor, se mustia, si es verso, pierde el colorido, si es iniciativa, se pierde.

Así se explica que el pensamiento haya que cortarlo en sus trigales, como la espiga, cuando está maduro, para que no salga caricatureado.

Encontrar el momento supremo de cada acto; he ahí el problema; no traicionar el momento: he ahí el secreto del triunfo, de tal manera que parodiando, al sublime siracusano que pedía un punto de apoyo para levantar el mundo, se puede pedir el instante propicio, y con él subir por las

escaleras encantadas del éxito, hasta el empinado mirador del triunfo.

Quién no deplora haber dejado ir la impresión que nació sobre la sensación misma en el momento en que el ánimo estaba a una alta temperatura, sin haberla encadenado al papel con el pentagrama, con el pincel, con el cincel o con el verso? Porque las ideas refulgen en nuestros cielos interiores, pero, refulgen como el rayo, egoístamente, temerosas de mostrarse en sus convulsiones cuasi epilépticas, instantáneamente. Viven un instante como esos insectos que pasan por la vida en una fuga de la vida misma, y si no se toman en ese momento, pierden su frescura y su vigor: flores de invernadero.

Se es grande o se es pequeño por un momento decisivo en que nuestra alma se puso de pie y habló; y en cuántas existencias, el alma habla sólo una vez en la vida.

Así, sólo una vez canta sus endechas el amor frente a nuestra ventana. Lo dijo el poeta:

«Sólo una vez pasa el amor
por el camino de cada mortal»

Y si cuando lo oímos cerramos nuestro corazón a sus insinuaciones, si cuando nos llama, frívola o despreciativamente le dejamos ir, muchas horas podremos aguardar, acodados a la ventana de nuestras soñaciones, para verle pasar y saludarle, sin que le veamos, porque sólo una vez pasa el amor... y no regresa.

J. Albertazzi Avendaño

Julio de 1914.



REY JORGE V

Jorge V,

Rey del Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda, Emperador de las Indias

Nació en Marlborough House, el 3 de julio de 1865. Sucedió a su padre el Rey Eduardo VII, en mayo de 1910. Casó en la capilla real de St. James, en Londres, el 6 de julio de 1893, con Victoria María, Princesa de Teck, nacida el 26 de mayo de 1867. Tienen seis hijos, que son: Eduardo Alberto, heredero del trono y actual Príncipe de Gales, de veinte años de edad; los Príncipes Alberto, Enrique, Jorge y Juan; y la Princesa Victoria Alejandra. Por sus dotes de gobierno, por su esmerada cultura y la bondad de su carácter, es de esperarse que el reinado de Jorge V aumente las glorias de su dinastía, que es la de los Saxe-Coburgo-Gotha, y los inmensos prestigios mundiales de la gran nación cuya soberanía encarna, llevando austeramente el cetro real que dirige los destinos de trescientos setenta y cinco millones de hombres.

Rey Pedro de Serbia

Nació en Belgrado el 29 de junio de 1844. Ascendió al trono el 2 de junio de 1903, después de la extinción de la dinastía de los Obrenovitch. Pertenece a la antigua casa de los Kara-Georgevitch. Contrajo matrimonio en Cettigné, el 11 de agosto de 1883, con Zorka Lioubitza Petrovitch-Niégoch, Princesa de Montenegro. Su hijo el Príncipe Jorge, nacido en Rieka el 27 de agosto de 1887, renunció a sus derechos y prerrogativas de Príncipe heredero el 15 de marzo de 1909 y en consecuencia esa calidad de sucesor pasó al segundo hijo, el Príncipe Alejandro, nacido el 4 de diciembre de 1888, quien se ha hecho cargo del trono en estos últimos días, no se sabe con certeza si por abdicación del Rey Pedro o mientras dure la ausencia de éste, motivada por su determinación de ponerse al frente de su ejército, como Generalísimo, en la actual guerra contra el Austria.



REY PEDRO DE SERBIA

Un drama terrible en los mares árticos

Por un favor especial, el capitán Clemente Hudson me permitió subir a bordo, en la bahía de Baffin, en donde el *King-Edward* contaba llevar a San Juan de Terranova una gran cantidad de pieles de focas.

Permítaseme que pase en silencio los incidentes del viaje: tres meses navegando a través de un mar casi siempre tempestuoso, sembrado de icebergs, que nos hacían rozar la muerte a toda hora del día y de la noche. Me limitaré a referir uno sólo de los incidentes, y con la mayor brevedad posible, aunque no sea más que para demostrar que la existencia de un cazador de focas es más dramática que envidiable.

Cuando echamos ancla a la entrada de un fjord, situado cerca del cabo Walsingham (estrecho de Davis) en compañía del «Rader», otro vapor de Terranova, un enorme iceberg, acercándose a nosotros, nos obligó a cortar precipitadamente la cadena del ancla para ganar la alta mar. Casi toda la tripulación del «Rader» había salido persiguiendo focas y los cinco hombres que quedaron a bordo no pudieron zafar el navío. A nuestra vista, a menos de doscientos metros de distancia, la enorme masa de hielo flotante chocó contra un costado del vapor, haciéndole sucumbir bajo una montaña de hielos.

¡El terrible drama de los mares árticos había durado menos de dos minutos!...

Embarcado como «pasajero que paga» en el «King-Edward», me aproveché de esta privilegiada situación para seguir como aficionado, las operaciones de la campaña. Un contrato verbal, entre el capitán y yo, le autorizaba a requerir mis servicios en los momentos de apuro. No hice más que una sola restricción, que pareció infantil a aquel viejo lobo de mar, acostumbrado a matar veinte o treinta mil

focas anuales: yo había dicho que, en ningún caso mataría a un animal alguno, cualquiera que fuese la especie a que perteneciera.

Y tuve ocasión de felicitarme de esta cláusula: creo que me consumirían hoy los remordimientos si hubiera tomado parte en las espantosas hecatombes que presencié con disgusto, cuando las focas lanzaban gritos casi humanos bajo los cuchillos de sus «asesinos». Una mañana, como de costumbre, me embarqué en una canoa con dos cazadores. Mi misión consistía en observar, con auxilio de unos potentes gemelos, las rocas que formaban pequeñas bahías en donde las focas se habían quedado comiendo líquenes. Remando en la dirección indicada, los pescadores se aproximaban a las focas para no gastar pólvora en salvas, y después nos fijábamos bien en los sitios en que quedaban las víctimas para recogerlas al regreso.

Hacia las once, cuando volvíamos al «King-Edward», después de una fructuosa cacería que puso de buen humor a mis compañeros, mis gemelos me descubrieron un espectáculo nada trivial. A menos de un kilómetro de distancia, dos osos blancos se paseaban a lo largo de unos témpanos, mirándose con aire de desafío, pero sin decidirse a atacarse, como los perros que se encuentran en medio de la calle y se están ladrando largo rato antes de solventar sus querellas a dentellada limpia.

Luego de remar durante un buen cuarto de hora, comprendimos la causa del conflicto: los dos plantígrados deseaban, con igual apetito, hincar el diente en la carne succulenta de una joven foca que habíamos matado dos horas antes. La inteligencia de los osos es demasiado limitada para pactar como hubieran hecho los lobos, y repartirse el botín; así pues, cada uno quería apropiárselo por completo.



SRTA. TULA FAJARDO.

una de las primeras bellezas de la aristocracia salvadoreña

Ocultos detrás de unas rocas presentamos el curioso desaffo de ambos rivales. Cuando se cansaron de gruñir pusieron en práctica, simultáneamente, una extraña estratagema. Finigiendo—por decirlo así—renunciar a la apetitosa foca, se arrojaron al agua sin dirigir siquiera una mirada de pena al festín en perspectiva.

Pero, cuando se habían alejado unas cuarenta brazas de la presa, parecieron sentir la tentación con más intensidad, y describiendo un círculo, cada uno se dirigió hacia la foca. En aquel momento pareció que se daban cuenta de que querían engañarse mutuamente y cambiando de dirección, lanzáronse a nado, uno sobre otro, gruñendo desafiadoramente.

En su lenguaje de plantígrados debían insultarse como los héroes de Homero:

—¡Maldito! Ahora no te me escapas,

¿Iban a engañarse como lo habían hecho antes? No, el hambre les daba ánimos. Lanzando furiosos rugidos, se atacaron mutuamente levantando a su alrededor olas de espuma que cubrían sus pesadas pieles con reflejos amarillentos.

Atentamente presenciábamos aquel duelo en los mares árticos, tantas veces descrito por los navegadores, pero que por primera vez iba a registrar la fotograffa. Cruzando sus patas maizizas, parando diestramente los golpes, haciendo fintas dignas, en verdad, de un maestro de armas, los dos combatientes ofrecían un espectáculo extraordinario.

Pero la caída de un objeto en la canoa les denunció nuestra proximidad, y dando un chupazón, desaparecieron bajo el agua, reconciliados ante el peligro común.

Claudio Albaret



† Mrs. WOODROW WILSON

Mrs. Woodrow Wilson

† en Wáshington el 7 de los corrientes

Mrs. Woodrow Wilson, cuyo nombre propio era Ellen Louise Axsen, nació en Savannah, Estado de Georgia; hija de Samuel Edward Axsen y de Margaret Jane Hoyt. Fué esmeradamente educada en su hogar y en el Woman's College, de Roma, Georgia; asistió luego al Art Student's League, de Nueva York. Casó con Mr. Woodrow Wilson, vigésimo octavo Presidente de los Estados Unidos de América, en Savannah, el 24 de junio de 1885. Era Presidenta Honoraria de la Southern Indiana Educational Association, de la Woman's Department of National Civic Association y de algunas otras sociedades; miembro de la Association Women Painters and Sculptors. Activamente interesada en diversas obras e instituciones filantrópicas y también en el cultivo del arte de la pintura. Exhibió en ocasiones cuadros suyos del género de paisajes, que había especializado, en la National Academy, de Nueva York, en la Philadelphia Academy Fine Arts, en la Art Institution de Chicago, etc. Pertenece al credo religioso presbiteriano.

La noticia de su muerte, comunicada por el cable, ha llenado de pena a la colonia norteamericana residente en Costa Rica, a la que hacemos presente el testimonio de nuestra condolencia.

NOTAS

Srta. Cristina Castro Carazo

En nuestra tierra tropical, a la que hacen famosa en el mundo su privilegiada y fecunda naturaleza y los hechizos de sus lindas mujeres, figura la señorita Cristina Castro Carazo, en primera línea, en el divino escuadrón femenino, tanto por su resplandeciente e impecable belleza, como por las ricas dotes morales que le dan realce singular. Las líneas puras y armoniosas de su fisonomía serena y encantadora, reflejan a maravilla la dulzura e ideal transparencia de su alma blanca y selecta, jardín espléndido donde florecen los lirios de la virtud y las perfumadas rosas de la espiritualidad, bajo el palio sutil de la aurora primaveral. PANDEMÓNIUM honra la portada del presente número con la fotografía de la señorita Castro Carazo, como una ofrenda exquisita para sus lectores, que sabrán avalorarla debidamente.



Srta. TULE CANTON

Srta. Tule Cantón

Recientemente salió para San Francisco de California, en donde su apreciable familia ha fijado residencia, la distinguida y gentil señorita Tule Cantón, cuyos suaves encantos, virtudes y hermosura eran gala de la sociedad josefina. En aquella gran ciudad meridional de la Unión Americana, la señorita Cantón perfeccionará en un Conservatorio sus conocimientos musicales, que la han dado merecida reputación como pianista de altos vuelos. Posee a maravilla el idioma inglés y todas las gracias triunfales de los veinte años femeninos. Su señor padre, don Alejandro Cantón, ex-Ministro de Fomento de Nicaragua, desempeña actualmente el Consulado General de aquella República en San Francisco.

Su familia ha residido por más de cuatro lustros en Costa Rica.

La guerra europea

Las noticias de la guerra europea constituyen la preocupación del mundo civilizado, por la magnitud y trascendentales consecuencias de ese acontecimiento sin precedentes en la historia de la humanidad. Gran Bretaña, Francia, Alemania, Austria-Hungría, Rusia, Italia, Bélgica, Holanda, Servia, Turquía, Grecia, Los Estados Balkánicos, arden en guerra y se preparan a ella Japón, Portugal, Suecia y Dinamarca. Las causas de

este magno suceso son sumamente complicadas y tienen raíces hondas en la historia contemporánea. El origen inmediato de la discordia ha sido el asesinato del Archiduque Francisco Fernando, heredero de la corona imperial de Austria, que tuvo lugar en Bosnia, dicese que con la cooperación y aún el auxilio de elementos materiales de autoridades y particulares serbios de la zona fronteriza. Bosnia y Herzegovina fueron anexadas al Austria en 1898; Servia las reclama como parte integrante de su territorio. Con motivo del homicidio del Archiduque, Austria pidió urgentes satisfacciones a Servia; ésta no las dió y entonces la guerra le fué declarada. Rusia entonces resolvió acuerpar a Servia y como Francia es aliada del imperio moscovita, Alemania, aliada de Austria, le declaró a su vez la guerra a Francia, que en virtud de pactos tiene el auxilio marítimo de Inglaterra. Consagraremos el número próximo de PANDEMÓNIUM exclusivamente a asuntos relacionados con esta lucha gigantesca, limitando por ahora nuestra contribución informativa a los escogidos fotográficos que se exhiben en las páginas de la presente edición.

* * *

Fuera de los despachos referentes a la guerra, el cable nos ha informado en los últimos días de otros hechos notables ocurridos en el Viejo Mundo: la noticia no confirmada aun, del asesinato del Emperador Francisco José de Austria; de un atentado contra el Príncipe Imperial de Alemania, Federico Guillermo, a consecuencia del cual se halla herido de cuidado; del homicidio del Jefe socialista francés, Jean Jaurés, que sucumbió en un café de París, víctima de la agresión a mano armada de un patriota exaltado, a quien sacaron de quicio las declaraciones hechas por aquel caudillo contra la guerra europea; y la heroica muerte de Roland Garrós, el célebre aviador, que sacrificó su vida en el ataque aéreo, con su monoplano, a un dirigi-

ble alemán del tipo Zeppelin, tripulado por veinticinco hombres, que perecieron aplastados en la caída, por haber prendido Garrós audazmente el depósito de gas del aparato, provocando una tremenda explosión que le causó la muerte y que le llenó de gloria por su heroísmo, si bien la pérdida para el progreso de la aviación francesa es verdaderamente irreparable.

Notas sociales

A las 8 p. m. del día 1º de los corrientes y a las 7 a. m. del día 7, contrajeron enlace, respectivamente, don Enrique Fonseca Zúñiga y la señorita Lidia Zamora Ulloa; y don Jorge Zeledón Castro y la señorita Claudia González Ulloa. A ambas parejas deseámosles eterna ventura en sus hogares.

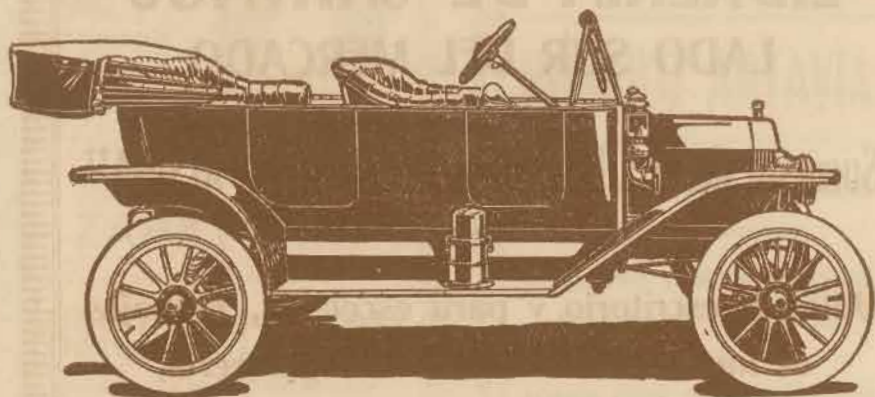
* * *

Fiestas sociales celebradas en la primera quincena del mes: baile en casa de doña Piedra v. de Mendiola, el día 1º; gran baile en Puntarenas en honor de Mr. John N. Pophan, el día 2; baile en el Centre Catalá, el domingo 9, con motivo de la fiesta teatral organizada para el estreno de la traducción española de *Caminantes de la vida*, diálogo dramático en prosa, original del señor I. Trullás Aulet; conferencia dictada al Ateneo la Juventud por don J. R. Gutiérrez, sobre fraternidad y solidaridad hispano-americanas, en el salón de actos del Colegio de Señoritas de esta capital, a las 7 y 30 p. m. del día 7; y conferencia de doña Emma de Aguirre, a las 7 p. m. del día 9, en el Centro 5 de Noviembre.

* * *

Fallecieron en esta capital el apreciable joven don Francisco Montero Chaves, el día 2, y la señorita Mariana Coronado Jiménez, el 3 del mes en curso. A los deudos de tan distinguidos miembros de nuestra sociedad, presentamos la expresión de nuestro sentido pésame por la desgracia que tan hondamente les afecta.

PIZA E HIJOS



Compre un FORD

Se calcula que hoy día hay medio millón de automóviles FORD en servicio activo y que cada uno corre en un promedio de 20 millas al día. La suma de millas cubierta en 24 horas por todos los FORD juntos, es suficiente para darle 4 vueltas al mundo. Si el FORD no fuera un automóvil de primera calidad, su sola producción y existencia enormes, serían un obstáculo a sus grandes ventas y aceptación en el mundo.

Indudablemente que es FORD el automóvil que a Ud. le conviene.

Modelo "T" para 5 asientos	€ 2,200-00
" " " 2 "	2,100-00
" " " 6 " (carro cerrado)	3,200-00

Los términos de pago son sumamente liberales



“LIBRERIA DE CARTAGO”

LADO SUR DEL MERCADO

Sucursal de la LIBRERIA e IMPRENTA “ALSINA”

Útiles de escritorio y para escolares, Trabajos
de Imprenta, Encuadernación, Librería,
Artículos para Artistas,
Revistas de Modas, Magazines y Periódicos.

Reina bondadosa

Desde varios años los pescadores de coral de Torre del Greco, cerca de Nápoles, no hacían casi ventas. El coral no se llevaba más y no se encontraba quién les comprara el producto de su pesca. Desesperados se dirigieron a la reina, pidiéndole socorro.

En el primer gran baile de la corte que se celebró en el Quirinal, la reina no lucía su regio collar de perlas; lo había reemplazado por seis hilos de corales y en su es-

pléndida cabellera negra, iba una diadema de brillantes y corales.

Al otro día el coral volvía a ser de moda. Salieron de los cofres las alhajas antiguas de coral y los joyeros recibieron numerosos pedidos de dicha materia. La reina Elena había conseguido lo que deseaba y los pescadores de la Torre del Greco volvieron a conocer de nuevo días felices.

LIBRERIA ALAJUELENSE

DE

Calvo Fernández y Cía.

TELEFONO No. 8 - Telégrafo: LIBRERIA - APARTADO No. 28

ALAJUELA, COSTA RICA, AMERICA CENTRAL

Centro de Suscripciones, Agencias,
Comisiones, Papelería, Joyería
y Cigarrería. Depósito de Especies
Fiscales Agencia de la Imprenta
Moderna. Agencia de la Imp. Alsina.

Postales! Postales!

POSTALES!

GRAN SURTIDO

en la

LIBRERIA ALSINA

El mejor calzado cosido y clavado; el más elegante y de mayor duración, es fabricado por la



ZAPATERIA

— DE —

ENRIQUE BENAVIDES

Frente a "La Marina" del Mercado

SAN JOSE, COSTA RICA

MATERIALES ESCOGIDOS

El Granero

RÓMULO ARTAVIA

**Compra y venta
al por mayor**

**de granos y otros artículos
de primera necesidad.**

Adelanto dinero sobre consignaciones

LADO SUR DEL MERCADO

Otro cometa que nos amenaza

Un diario de Río Janeiro dió la pavorosa noticia de que lo que no hizo el cometa de Halley, en 1910, lo hará probablemente el cometa Delavan en un próximo choque con la tierra.

Afortunadamente, en *O Jornal de Comercio* se ha expedido en términos tranquilizadores el doctor Antao de Vasconcellos, comenzando por calificar de disparate la siniestra profecía.

El cometa Delavan no es nuevo, ya nos visitó en 1852. Su nombre arranca del astrónomo que lo anotara, desde el Observatorio de la Plata, como una estrella de décima magnitud,

siendo fotografiado en Bothkamp y en Juvisy.

El 26 de noviembre pasó el perihelio, y va a muchos millones de kilómetros hacia el afelio. Después se comprobó que se trataba, lisa y llanamente, de un antiguo conocido, pues el cometa visto por aquel observador argentino es el mismo que descubriera Westphal en 1852 y cuyo período fué calculado en 61 años y 18 días.

Así, pues,—dice para terminar el doctor Antao de Vasconcellos,—en caso de producirse el pretendido encuentro de Delavan con la tierra, sería de aquí a 62 años.

¡Respiremos!...

JUAN RAFAEL CALVO

ELECTRICISTA

Instalaciones y Reparaciones en todo lo que se refiere a corrientes eléctricas y timbres

GARANTIZA EL TRABAJO

Ordenes: a la "Librería e Imprenta Alsina" y al taller de hojalatería y fontanería de Pablo Brenes

ESTUDIO FOTOGRAFICO

Alsina

La mejor galería establecida en el país

— • —
ARTE MODERNO
 — • —

AMPLIACIONES · ILUMINACIONES · REPRODUCCIONES

BOTONES, MEDALLONES.

**Selecto surtido en tarjetas de fantasía
 para el montaje de los retratos**

PHOTOGRAPHERS

Photos in up-to-date styles
 Enlargements \approx Reproductions,
 Amateur supplies for sale
 Films developed and printed

PRECIOS RAZONABLES

— • —
 Instalada en el local de la
Librería e Imprenta Alsina
 — • —

SE HABLA INGLÉS * ENGLISH SPOKEN

IMPORTANTE

Hasta nuevo aviso los precios del AZUCAR
serán los siguientes:

1 ^a clase	¢	18-00
2 ^a »		16-50
3 ^a »		13-00

DESCUENTOS:

5% y 5% sobre órdenes de 100 qq. para arriba.
5% » » » 10 á 99 quintales.

Las órdenes menores de diez quinta-
les no tienen descuentos.

LINDO BROTHERS

San José, 22 de setiembre de 1913.

La máquina de escribir más práctica

— L. C. SMITH BROS —

Reune las ventajas de ser de fácil manejo, silenciosa, rápida y resistente por la excelencia de su material y construcción.

La "Librería Alsina" tiene depósito a la venta

CONSULTE PRECIOS

La vuelta al mundo en aeroplano

Acaba de confirmarse la noticia de que la exposición del Panamá-Pacific ha ofrecido un premio de 150,000 pesos oro para el piloto que dé la vuelta al mundo en aeroplano. Esta cantidad ha sido depositada en un banco de San Francisco.

Mr. Alan R. Hawley, presidente del Aero Club de América ha dirigido con este motivo una nota a las sociedades similares, dando a conocer las bases de esta prueba colosal. Debe hacerse el recorrido en 120 días, y si al expirar ese plazo aún no ha ganado el premio ningún aviador, podrán seguir volando y se les concederán los premios en el orden que terminen, haciéndose un des-

cuento determinado por cada día que pase desde dicho plazo. Cada 300 millas se colocará una estación en la que habrá nafta, aceite y toda clase de accesorios. Para cruzar el Atlántico podrán ser embarcados los aeroplanos, salvo el caso de que alguno de los competidores quiera intentar la travesía del océano. En lugar de ser la ruta desde Asia al oeste de la costa norteamericana, como se dijo en un principio, será desde Sitja a Alaska, que es el lugar más próximo de Asia. Varias ciudades han ofrecido cantidades en metálico con objeto de que sean destinadas como lugares necesarios de cruzar en el itinerario.

La Separadora Tubular de Mano

THE SHARPLES SEPARATOR CO.
WEST CHESTER, PENNSYLVANIA

AGENTE EN COSTA RICA,

JOSÉ ANDÚJAR



BOTICA FRANCESA
de HERMANN & ZELEDON



POLVOS DE DIENTES

ALBALINA

Antisépticos, Curativos y
Fragantes

En vista de la exorbitante demanda alcanzada por estos polvos, nos hemos vistos forzados á presentarlos en envase mayor, que contiene el doble de la capacidad de las cajas primitivas, siendo relativamente pequeño el aumento del precio.

BOTICA FRANCESA
de HERMANN & ZELEDON

JARDINERIA "LA MILFLOR"



N. W. Clausen

Especialidad en BEGONIAS y ROSAS,
entre las que hay Bellezas Americanas

SITUADA EN
TURRUJAL

Teléfono 19 -- Apartado 74
SAN JOSE C. R.

FERROCARRIL AL PACIFICO

TRENES DE PASAJEROS

HORARIO

que regirá desde el 10 de Julio de 1914 en adelante hasta nuevo aviso.

RUMBO OESTE

Diario de Pasajeros

Sale de San José.....	8.50 a. m.
" " Las Pavas.....	9.05 " "
" " San Antonio.....	9.25 " "
" " Ojo de Agua.....	9.35 " "
" " Ciruelas.....	9.50 " "
" " Turrúcares.....	10.10 " "
Llega a Atenas.....	10.30 " "
Sale de Atenas.....	10.50 " "
" " La Balsa.....	11.00 " "
" " Escobal.....	11.20 " "
" " Concepción.....	11.45 " "
" " Orotina.....	12.15 p. m.
" " Coyolar.....	12.30 " "
" " Cascajal.....	12.50 " "
" " Cambalache.....	1.13 " "
" " La Boca.....	1.40 " "
" " El Roble.....	1.50 " "
" " El Carrizal.....	1.54 " "
Llega a Puntarenas.....	2.10 " "

RUMBO ESTE

Diario de Pasajeros

Sale de Puntarenas.....	8.00 a. m.
" " El Carrizal.....	8.16 " "
" " El Roble.....	8.25 " "
" " La Boca.....	8.31 " "
" " Cambalache.....	9.00 " "
" " Cascajal.....	9.22 " "
" " Coyolar.....	9.47 " "
Llega a Orotina.....	10.00 " "
Sale de Orotina.....	10.30 " "
" " Concepción.....	10.57 " "
" " Escobal.....	11.18 " "
" " La Balsa.....	11.40 " "
" " Atenas.....	12.00 p. m.
" " Turrúcares.....	12.25 " "
" " Ciruelas.....	12.50 " "
" " Ojo de Agua.....	1.00 " "
" " San Antonio.....	1.15 " "
" " Las Pavas.....	1.35 " "
Llega a San José.....	1.50 " "

DE SAN JOSE A ALAJUELA

Diario-Mixto

Sale de San José.....	7.00 a. m.
" " Las Pavas.....	7.15 " "
" " San Antonio.....	7.35 " "
" " Ojo de Agua.....	7.45 " "
" " Ciruelas.....	8.00 " "
Llega a Alajuela.....	8.20 " "

DE ALAJUELA A SAN JOSE

Diario-Mixto

Sale de Alajuela.....	9.15 a. m.
" " Ciruelas.....	9.45 " "
" " Ojo de Agua.....	9.45 " "
" " San Antonio.....	10.05 " "
" " Las Pavas.....	10.25 " "
Llega a San José.....	10.40 " "

Sale de San José.....	3.00 p. m.
" " Las Pavas.....	3.15 " "
" " San Antonio.....	3.35 " "
" " Ojo de Agua.....	3.43 " "
" " Ciruelas.....	4.00 " "
Llega a Alajuela.....	4.20 " "

Sale de Alajuela.....	5.00 p. m.
" " Ciruelas.....	5.25 " "
" " Ojo de Agua.....	5.35 " "
" " San Antonio.....	5.45 " "
" " Las Pavas.....	6.05 " "
Llega a San José.....	6.20 " "

DE ESPARTA A PUNTARENAS

Diario-Mixto

Sale de Esparta.....	7.30 a. m.
" " La Barranca.....	8.05 " "
" " El Porvenir.....	8.10 " "
" " El Roble.....	8.25 " "
" " El Carrizal.....	8.29 " "
Llega a Puntarenas.....	8.45 " "

DE PUNTARENAS A ESPARTA

Diario-Mixto

Sale de Puntarenas.....	5.00 p. m.
" " El Carrizal.....	5.16 " "
" " El Roble.....	5.30 " "
" " El Porvenir.....	5.35 " "
" " La Barranca.....	5.50 " "
Llega a Esparta.....	6.30 " "

Sábados y Domingos solamente

Sale de Puntarenas.....	3.00 " "
" " El Carrizal.....	3.16 " "
" " El Roble.....	3.25 " "

Sale de El Porvenir.....	3.30 p. m.
" " La Barranca.....	3.45 " "
Llega a Esparta.....	4.05 " "

ISAAC ZUÑIGA M., Administrador General.

R. E. NANNÉ, jefe de Tráfico.

SECCION DE REVISTAS Y PERIODICOS

de la

Librería Alsina

1914

Actualidad
 Alrededor del Mundo
 American Magazine
 Ainslie's
 Automobile Agricole
 Adventure
 Argosy
 Blanco y Negro
 Boletín de la Unión Pan Americana
 Courrier des Etats Unis
 Country Gentleman
 Cosmopolitan
 Century Magazine
 Cavalier
 Collier's
 Delineator (*Modas*)
 Etude
 Estrella de Panamá
 Espejo de la Moda (*Modas*)
 Everybody's
 Fashion Book (*Modas*)
 Farm Journal
 Grand
 Harper's Weekly
 Hearst's
 Hormiga de Oro
 Hojas Selectas
 Judge
 Je Sais Tout
 Jardinage
 Journal d'Agriculture Pratique
 Jardins el Basses Cours
 Lecture pour Tous
 Life
 London News Illus.
 Leslie's
 Literary Digest
 Ladies' Home Journal
 Motor
 Metropolitan
 Moda Elegante (*Modas*)
 Modas y Pasatiempos
 Moniteur de l'horticulture
 Mundial Magazine
 Munsey
 Mundo Gráfico
 Mc Call's
 Mc Clure's
 Nuevo Mundo

New York American (Sunday)
 » » Times
 » » Herald
 » » World
 » Story
 N. O. Picayune
 N. O. Times Democrat
 Nature
 Outlook
 Pandemónium
 Por Esos Mundos
 Puck
 Pearson's Magazine
 Popular
 » Mechanics
 Physical Culture
 Pan American Union
 » » Magazine
 Pictorial Review (*Modas*)
 Peoples
 Reina de la Moda (*Modas*)
 Rural New Yorker
 Revue Horticole Belge
 » » Paris
 Railroad Man's
 Railway Age Gazette
 Red Book
 Review of Reviews—American
 » » London
 Smart Set
 Sto. Nicholas (Sunday)
 System
 Scientific American
 » » Supplement
 Saturday Evening Post
 Scribner's
 Smart Set
 Studio
 Star & Herald—Panamá
 Strand
 Theatre
 Tropical Gardening and Planting
 Ultima Moda
 Vie a la Campagne
 Windsor
 Wide World
 Woman's Home Companion
 World's Work
 Weldon's (*Modas*)
 Young Ladie's Journal

Atendemos con especialidad las suscripciones para la capital y provincias, y los encargos a domicilio son despachados con todo esmero y exactitud.
 Los precios y demás informes de estas revistas y periódicos, y los demás que no aparezcan en la presente lista, serán suministrados inmediatamente.

— Sabe usted porqué se rien estas cuatro honorables personas?

— Porque están leyendo la noticia cablegráfica de que los vapores mercantes alemanes han podido escapar de ser apresados por la marina inglesa y francesa y

están para llegar á Costa Rica, cargados de artículos para la



LIBRERIA ALSINA

y que se venderán a precios **CASI REGALADOS.**

UTILES PARA ESCUELAS Y ESCRITORIOS

REVISTAS DE MODAS, MAGAZINES Y PERIODICOS

ARTICULOS DE FANTASIA Y PARA REGALOS

CROMOS, ESTAMPAS

DEVOCIONARIOS, ROSARIOS, CRUCES, ETC., ETC.

ARTICULOS PARA AFICIONADOS



Cámaras, Placas, Postales,
Productos químicos,
Tarjetas para montaduras,
Reveladores.

DESAROLLO DE PELICULAS

FOTOGRAFIA ALSINA